

MÉMORIAL



Memorial

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Mercredi, 7 avril 1897.

N 20.

Mittwoch, 7. April 1897.

Loi du 26 mars 1897, concernant la création d'une succursale à Bonnevoie.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la decision de la Chambre des députés du 16 mars 1897 et celle du Conseil d'État du 20 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Le Gouvernement est autorisé à consentir à la création d'une succursale, dotée d'un traitement de desservant sur la caisse de l'État, dans la localité de Bonnevoie.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 26 mars 1897.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté grand-ducal du 26 mars 1897, qui approuve la déclaration signée à Bruxelles le 16 mars 1897 au sujet de la prorogation de la convention télégraphique du 17-19-20 décembre 1890 entre le Grand-Duché, la Belgique et les Pays-Bas.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Gesetz vom 26. März 1897, die Errichtung einer Pfarrei zu Bonnevoie betreffend.

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 16. März 1897 und derjenigen des Staatsrathes vom 20. desf. Mts., gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Die Regierung ist ermächtigt, die Errichtung einer Pfarrei für die Ortschaft Bonnevoie, mit Desservanten Gehalt aus der Staatskasse, zu bewilligen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Memorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 26. März 1897.

ADOLPH.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Großh. Beschluß vom 26. März 1897, wodurch die am 16. März 1897 in Brüssel unterzeichnete Erklärung behufs Verlängerung des zwischen Luxemburg, Belgien und den Niederlanden bestehenden Telegraphenvertrags vom 17.-19.-20. Dezember 1890 genehmigt wird.

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu Notre arrêté du 30 décembre 1890, portant approbation de la convention télégraphique qui a été conclue le 17-19-20 décembre 1890 entre le Luxembourg, la Belgique et les Pays-Bas;

Vu la déclaration signée à Bruxelles le 16 mars 1897, portant prorogation des dispositions de la dite convention ;

Vu l'art. 10 de la loi du 19 mai 1885, concernant l'organisation du service des télégraphes et la taxation des correspondances télégraphiques ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La déclaration prémentionnée du 16 mars 1897 est approuvée et sera publiée au *Mémorial*, afin d'exécution.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et Notre Directeur général des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Abbazia, le 26 mars 1897.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

*Le Directeur général
des finances,*
M. MONGENAST.

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 30. Dezember 1890, wodurch der am 17.-19.-20. Dezember 1890 zwischen Luxemburg, Belgien und den Niederlanden abgeschlossene Telegraphenvertrag genehmigt wird ;

Nach Einsicht der am 16. März 1897 in Brüssel unterzeichneten Erklärung, betreffend die Fortdauer der Bestimmungen des gen. Vertrages ;

Nach Einsicht des Art. 10 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, die Organisation des Telegraphendienstes, sowie die Taxe der Telegramme betreffend ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Directors der Finanzen, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die oben erwähnte Erklärung vom 16. März 1897 ist genehmigt und soll behufs Ausführung durch's „Memorial“ veröffentlicht werden.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Director der Finanzen sind, ein Jeder insofern es ihn betrifft, mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Abbazia, den 26. März 1897.

Adolph.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

*Der General-Director
der Finanzen,*
M. M o n g e n a s t.

DÉCLARATION.

Le Gouvernement de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges et le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, désirant faciliter les relations entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg et usant de la faculté qui leur est accordée par l'art. 17 de la convention télégraphique internationale, signée le 22 juillet à Saint-Petersbourg,

Sont convenus de ce qui suit :

Article unique. — Est prorogée et restera en vigueur, sans modification, jusqu'à la première révision du règlement de service international arrêté à Budapesth, la convention télégraphique signée à La Haye le 17 décembre 1890, à Luxembourg le 19 décembre 1890 et à Bruxelles le 20 décembre 1890, entre le Grand-Duché de Luxembourg, la Belgique et les Pays-Bas, au sujet

des correspondances télégraphiques échangées par la voie belge entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg.

En foi de quoi, les soussignés, Chargé d'affaires du Grand-Duché de Luxembourg, Ministre des Affaires étrangères de sa Majesté le Roi des Belges et Envoyé Extraordinaire de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, ont dressé le présent acte qu'ils ont revêtu du sceau de leurs armes.

Fait en triple expédition à Bruxelles, le 16 mars 1897.

Signés : (L. S.) Comte d'ANSEMBOURG. (L. S.) P. DE FAVEREAU. (L. S.) R. DE PESTEL.

Arrêté grand-ducal du 30 mars 1897, déclarant d'utilité publique la construction d'une route raccordant la ville-haute de Wiltz à la route de Nothum à la gare de Wiltz.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 4 mars 1896, décrétant la construction d'une route raccordant directement la ville-haute de Wiltz à la route de Nothum à la gare de Wiltz, lieu dit « Houschteweg » ;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La construction d'une route raccordant directement la ville-haute de Wiltz à la route de Nothum à la gare de Wiltz, lieu dit « Houschteweg », d'après les plans dressés par l'administration des travaux publics et approuvés par Notre Directeur général des travaux publics à la date du 8 septembre 1896, est déclarée d'utilité publique.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Abbazia, le 30 mars 1897.

*Le Directeur général
des travaux publics,
CH. RISCHARD.*

ADOLPHE.

Groß. Beschluß vom 30. März 1897, wodurch der Bau einer Verbindungsstraße der Oberstadt Wiltz mit der Straße von Nothum nach dem Bahnhof Wiltz zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 4. März 1896, den Bau einer direkten Verbindungsstraße der Oberstadt Wiltz mit der Straße von Nothum nach der Eisenbahnstation Wiltz, Ort genannt „Am Houschteweg“, betreffend ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Bau einer direkten Verbindungsstraße der Oberstadt Wiltz mit der Straße von Nothum nach der Eisenbahnstation Wiltz, Ort genannt „Am Houschteweg“, gemäß den durch die Bauverwaltung aufgestellten und durch Unseren General-Director der öffentlichen Arbeiten unterm 8. September 1896 genehmigten Plänen, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Art. 2. Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Abbazia, den 30. März 1897.

Adolph.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal en date du 30 mars dernier, ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, à savoir :

- Dippach* : M. E. *Kirsch*, cultivateur à Sprinkange ;
Leudelange : M. D. *Kirpach*, rentier à Leudelange ;
Mamer : M. H. *Funch*, agronome à Cap ;
Rumelange : M. J.-P. *Nau*, négociant à Rumelange ;
Bettborn : M. G. *Steichen*, cultivateur à Pratz ;
Munshausen : M. M. *Hamus*, cultivateur à Roder ;
Biver : M. André *Duchscher*, industriel à Wecker ;
Burmerange : M. L. *Kons*, cultivateur à Emerange ;
Mertert : M. B. *Fischer*, cultivateur à Wasserbillig.

Luxembourg, le 6 avril 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées, à savoir :

- Dippach* : M. E. *Peltier*, cultivateur à Schuweiler ;
Bettborn : M. P. *Loesch*, cultivateur à Pratz ;
Munshausen : M. J. *Cuvelier*, cultivateur à Marnach ;
Biver : M. N. *Faber*, cultivateur à Biver ;
Burmerange : M. J. *Kayser*, cultivateur à Burmerange ;
Mertert : MM. N. *Kaiser*, cultivateur, et J.-A. *Donkel*, meunier à Mertert.

Luxembourg, le 6 avril 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 30. März letztthin sind zu Bürgermeistern nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

- Dippach*: Hr. E. *Kirsch*, Landwirth zu Sprindlingen ;
Leudelingen: Hr. D. *Kirpach*, Rentner zu Leudelingen ;
Mamer: Hr. H. *Funch*, Agronom zu Cap ;
Rümelingen: Hr. J. P. *Nau*, Kaufmann zu Rümelingen ;
Bettborn: Hr. W. *Steichen*, Landwirth zu Pratz ;
Munshausen: Hr. M. *Hamus*, Landwirth zu Roder ;
Biver: Hr. A. *Duchscher*, Industrielle zu Wecker ;
Bürmeringen: Hr. L. *Kons*, Landwirth zu Emeringen ;
Mertert: Hr. B. *Fischer*, Landwirth zu Wasserbillig.

Buzemburg, den 6. April 1897.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

- Dippach*: Hr. E. *Peltier*, Landwirth zu Schuweiler ;
Bettborn: Hr. P. *Loesch*, Landwirth zu Pratz ;
Munshausen: Herr J. *Cuvelier*, Landwirth zu Marnach ;
Biver: Hr. N. *Faber*, Landwirth zu Biver ;
Bürmeringen: Hr. J. *Kayser*, Landwirth zu Bürmeringen ;
Mertert: H. N. *Kaiser*, Landwirth, und J. A. *Donkel*, Müller zu Mertert.

Buzemburg, den 6. April 1897.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mars écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 2767. Le 2 mars. — Couleur émail et combinaison de matières pour la composer. — M. G.-W.-N. *Hamilton* à Albert Park (Australie).

N° 2768. Le 3 mars. — Presse sèche avec double levier à coude, permettant une pression uniforme sur les deux côtés avec séparation temporaire du poinçon à presser supérieur. — MM. R. *Tigler* et W. *Surmann* à Meiderich près Ruhrort.

N° 2769. Le 4 mars. — Lampe à incandescence à pétrole. — MM. A. *Duffek* et J. *Kohn* à Vienne.

N° 2770. Le 4 mars. — Nouveau moulin. — M. N. *Mertes* à Flaxweiler.

N° 2771. Le 4 mars. — Métier rond. — MM. J. *Herold* et Ch. *Herold* à Brunn et Königsfeld.

N° 2772. Le 4 mars. — Fermeture pour caisses. — M. H. *von Baensch* à Berlin.

N° 2773. Le 4 mars. — Procédé de timbrage à chaud du papier et d'autres matières à combustion facile. — *Syndicaat tot Exploitatie der Patenten C. C. van der Valk* à La Haye.

N° 2774. Le 5 mars. — Transmission de mouvement différentielle. — MM. comte A. *de Dion*, G. *Bouton* et Fréd. *Chaplet* à Puteau (Seine).

N° 2775. Le 5 mars. — Procédé de couler par force centrifuge. — M. P. *Huth* à Gelsenkirchen.

N° 2776. Le 6 mars. — Voiture à vapeur par traction sur routes. (Certificat d'addition au n° 2754 du 10 février 1897.) — La *Société des chaudières et voitures à vapeur, système Scotte*, à Paris.

N° 2777. Le 6 mars. — Procédé et appareil permettant l'application des étiquettes émaillées ou vitrifiées aux bouteilles, flacons etc. pendant leur fabrication. — MM. E. *Busset* et P. *Henry* à Paris.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats März, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 2767. Am 2. März. — Schmelzfarbe und deren Zusammensetzung. — Hr. G. W. N. *Hamilton* in Albert-Park (Australien).

Nr. 2768. Am 3. März. — Doppeltkniehebels-Trockenpresse für gleichmäßigen Pressdruck auf zwei Seiten mit zeitweiser Ausschaltung des oberen Pressstempels. — H. R. *Tigler* und W. *Surmann* in Meiderich bei Ruhrort.

Nr. 2769. Am 4. März. — Petroleum-Glühlampfen. — H. A. *Duffek* und J. *Kohn* in Wien.

Nr. 2770. Am 4. März. — Neue Mahlmühle. — H. N. *Mertes* in Flaxweiler.

Nr. 2771. Am 4. März. — Rundwebstuhl. — H. J. *Herold* und K. *Herold* in Brunn und Königsfeld.

Nr. 2772. Am 4. März. — Rostenverschluß. — H. H. *von Baensch* in Berlin.

Nr. 2773. Am 4. März. — Verfahren zur Abstempelung von Papier und andern leicht durchbrennbaren Stoffen mittelst Wärme. — *Syndicaat tot Exploitatie der Patenten C. C. van der Valk* im Haag.

Nr. 2774. Am 5. März. — Differenzial-Bewegungsübertragung. — H. Graf A. *de Dion*, G. *Bouton* und F. *Chaplet* in Puteau (Seine).

Nr. 2775. Am 5. März. — Centrifugalgußverfahren. — Hr. P. *Huth* in Gelsenkirchen.

Nr. 2776. Am 6. März. — Straßendampfwagen. (Zusatzpatent zu Nr. 2754 vom 10. Februar 1897.) — La *Société des chaudières et voitures à vapeur, système Scotte*, in Paris.

Nr. 2777. Am 6. März. — Verfahren und Apparat zum Anbringen von emaillirten oder verglasten Etiketten auf Flaschen und dgl. während der Herstellung dieser letzteren. — H. E. *Busset* und P. *Henry* in Paris.

N° 2778. Le 8 mars. — Appareil producteur de gaz acétylène. — *Veuve F. Janssens* à Lille.

N° 2779. Le 8 mars. — Innovations ou perfectionnements apportés aux moyens de supporter ou de fixer les selles ou sièges de bicyclettes ou autres véhicules. — *M. F.-C. Esmond* à Brooklyn.

N° 2780. Le 11 mars. — Récipient à capacité variable à volonté. — *M. P. Lochmann* à Leipzig.

N° 2781. Le 12 mars. — Disposition pour développer des plaques photographiques sans chambre noire. — *M. B. Helmert* à Dresde.

N° 2782. Le 12 mars. — Procédé pour la fabrication simultanée d'impressions multicolores sur les presses rotatives. — *MM. le Dr M. Waldeck* à Berlin et *E. de Hacken* à Charlottenbourg.

N° 2783. Le 12 mars. — Production et application industrielle du gaz hydrogène pur et simple à l'illumination par incandescence ainsi que pour chauffage et force motrice (certificat d'addition au n° 2563 du 16 juillet 1896). — *MM. P.-V. Pratis* et *P. Marengo* à Turin.

N° 2784. Le 13 mars. — Perfectionnement aux siphons à pression de gaz permettant de verser lentement le contenu. — *M. J. Labmaer* à Berlin.

N° 2785. Le 15 mars. — Procédé de conservation du moût. — *M. Ch. Gräger* à Hochheim s/M.

N° 2786. Le 17 mars. — Procédé de fabrication de chassis de vélocipèdes. — *M. C. Wegener* à Berlin.

N° 2787. Le 17 mars. — Perfectionnements aux appareils et procédés d'électrolyse (brevet d'addition au n° 2485 du 11 avril 1896). — *M. A.-E. Peyrusson* à Limoges.

N° 2788. Le 19 mars. — Appareil à fabriquer l'acétylène dit « Appareil Cousin ». — *M. H.-E.-A. Cousin* à Paris.

N° 2789. Le 20 mars. — Machine à écrire à

Nr. 2778. Am 8. März. — Apparat zur Erzeugung von Acetylen gas. — *Wittwe Fr. Janssens* in Lille.

Nr. 2779. Am 8. März. — Neuerung oder Verbesserung an den Einrichtungen zum Tragen oder Befestigen des Sattels oder Sitzes an Fahrrädern oder sonstigen Fahrzeugen. — *Hr. E. C. Esmond* in Brooklyn.

Nr. 2780. Am 11. März. — Gefäß mit beliebig veränderbarem Rauminhalt. — *Hr. P. Lochmann* in Leipzig.

Nr. 2781. Am 12. März. — Vorrichtung zur Entwicklung photographischer Platten ohne Dunkelkammer. — *Hr. B. Helmert* in Dresden.

Nr. 2782. Am 12. März. — Verfahren zur gleichzeitigen Herstellung von Mehrfarbenbrud auf Rotationspressen. — *H. G. Dr. M. Waldeck* in Berlin und *E. de Hacken* in Charlottenburg.

Nr. 2783. Am 12. März. — Erzeugung und gewerbliche Anwendung des einfachen Wasserstoffgases zur Glühlichtbeleuchtung sowie als Heizmittel und Triebkraft. (Zusatzpatent zu Nr. 2563 vom 16. Juli 1896.) — *H. S. B. Pratis* und *P. Marengo* in Turin.

Nr. 2784. Am 15. März. — Einrichtung an Schankgefäßen mit Druckgasbehälter zum allmählichen Abfüllen des Getränkes. — *Hr. J. Boebinger* in Berlin.

Nr. 2785. Am 15. März. — Verfahren zur Haltbarmachung von Most. — *Hr. C. Gräger* in Hochheim a./M.

Nr. 2786. Am 17. März. — Verfahren zur Herstellung von Fahrradgestellen. — *Hr. C. Wegener* in Berlin.

Nr. 2787. Am 17. März. — Verbesserungen an elektrolytischen Apparaten und Verfahren (Zusatzpatent zu Nr. 2485 vom 11. April 1896). — *Hr. A. E. Peyrusson* in Limoges.

Nr. 2788. Am 19. März. — Apparat zur Herstellung des Acetylen gases. — *Hr. H. E. A. Cousin* in Paris.

Nr. 2789. Am 20. März. — Maschine zum

distance, dite « Telescripteur ». — La société *The International Telescriptor Syndicat Limited* à Londres.

N° 2790. Le 22 mars. — Appareil de démarrage pour vélocipèdes. — M. Fr. *Nehmer* à Berlin.

N° 2791. Le 22 mars. — Outil arasé pour couper la tête des trenails au ras des traverses. — M. A. *Collet* à Paris.

N° 2792. Le 22 mars. — Vissoir perfectionné pour la pose des trenails dans les traverses ou autres usages similaires. — M. A. *Collet* à Paris.

N° 2793. Le 22 mars. — Taraud perfectionné pour la pose des trenails dans les traverses ou autres usages similaires. — M. A. *Collet* à Paris.

N° 2794. Le 22 mars. — Moteur à courants alternatifs. — M. A. *Heyland* à Francfort s/M.

N° 2795. Le 27 mars. — Procédé de fabrication d'essence lumineuse. — M. H. *Hempel* à Berlin.

N° 2796. Le 27 mars. — Brûleur circulaire à mèche pour carbures d'hydrogène liquides à densités différentes. — M. H. *Hempel* à Berlin.

N° 2797. Le 29 mars. — Appareil pour teindre, blanchir, laver et dégorger des fils dévidés. — M. G. *Linkmeyer* à Herford.

N° 2798. Le 29 mars. — Bandage de roue élastique. — MM. R. *Lins* et A. *Gunther* à Berlin.

N° 2799. Le 29 mars. — Bateau pour remonter des charges par utilisation du courant contraire. — M. W.-E. *Kersten* à Aix-la-Chapelle.

N° 2800. Le 30 mars. — Perfectionnements aux appareils de chauffage par le gaz. — M. G. *Schoonjans* à Bruxelles.

N° 2801. Le 31 mars. — Attache pour cheville en bois. — M. A. *Thicke* à Berlin.

Les brevets ci-après ont été transférés :

N° 2423 du 9 décembre 1895 — procédé et fabrication de tubes et tôles en cuivre et autres

Fernschreiben, genannt „Telescriptor“. — Die Gesellschaft „The International Telescriptor Syndicat Limited“ zu London.

Nr. 2790. Am 22. März. — Antriebsvorrichtung für Fahrräder. — Hr. Fr. *Nehmer* in Berlin.

Nr. 2791. Am 22. März. — Werkzeug zum Abgleichen der Schraubenbolzen an Eisenbahnschwellen. — Hr. A. *Collet* in Paris.

Nr. 2792. Am 22. März. — Verbeßertes Werkzeug zum Einlegen der Bolzen in die Eisenbahnschwellen u. dgl. — Hr. A. *Collet* in Paris.

Nr. 2793. Am 22. März. — Verbeßerter Schraubenbohrer zum Einlegen der Bolzen in die Eisenbahnschwellen. — Hr. A. *Collet* in Paris.

Nr. 2794. Am 22. März. — Motor mit Wechselströmen. — Hr. A. *Heyland* in Frankfurt a. M.

Nr. 2795. Am 27. März. — Verfahren zur Herstellung von leuchtendem Spiritus. — Hr. H. *Hempel* in Berlin.

Nr. 2796. Am 27. März. — Dochttrundbrenner für flüchtige Kohlenwasserstoffe von verschiedenem Kohlenstoffgehalt. — Hr. H. *Hempel* in Berlin.

Nr. 2797. Am 29. März. — Vorrichtung zum Färben, Bleichen, Waschen, Spülen von Garnen in aufgewickeltem Zustande. — Hr. G. *Linkmeyer* in Herford.

Nr. 2798. Am 29. März. — Elastischer Radreifen. — H. R. *Lins* und A. *Günther* in Berlin.

Nr. 2799. Am 29. März. — Fahrzeug zum Transportieren von Lasten gegen die Stromrichtung von Wasserläufen unter Benützung der Strömung. — Hr. W. E. *Kersten* in Aachen.

Nr. 2800. Am 30. März. — Verbesserungen an den Gasheizungsapparaten. — Hr. W. *Schoonjans* in Brüssel.

Nr. 2801. Am 31. März. — Holzpflockhalter. — Hr. A. *Thicke* in Berlin.

Folgende Patente sind übertragen worden :

Nr. 2423 vom 9. Dezember 1895 — Verfahren zur Herstellung von Röhren und Blechen aus

métaux par l'électrolyse — à la société *Electrical Copper Company Limited* à Londres (*St-Withius*), — le 11 mars 1897.

N° 2577 du 30 juillet 1896 — procédé et appareil pour la construction de tuyaux coniques ou corps creux à profil variable — à M. F.-J. *Seyfried* à Mülheim s/Rhin, — le 15 mars 1897.

N° 2370 du 9 septembre 1895 — cruche pour transporter et conserver la bière etc. — à la société *Bier-Siphon-Action-Gesellschaft* à Cassel, — le 25 mars 1897.

N° 2699 du 16 décembre 1896 — procédé et appareil perfectionnés pour la fabrication des cigarettes — à la société *The Baron Cigarette Machine Company Limited* à Londres, — le 31 mars 1897.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1727. — Laminage des tôles et larges-plats.

N° 1731. — Elimination des matières solides ou liquides dissouts dans l'alcool, l'éther ou le chloroforme sans évaporation du dissolvant.

N° 1738. — Carreaux servant à la construction de plafonds et de cloisons en plâtre avec addition de bois de teinture, de farine de tan ou autres.

N° 1940. — Voiture avec chauffage pour le transport de victuailles en des récipients fermés.

N° 2189. — Appareil pour lever les liquides à l'aide d'air comprimé.

N° 2194. — Siphon automatique.

N° 2198. — Procédé d'utilisation de la chaleur produite dans la polarisation galvanique.

N° 2199. — Fabrication du sucre de dextrose pur.

N° 2201. — Perfectionnements dans la fabrication de l'acier.

Kupfer und anderen Metallen vermittels Electrolyse — an die Gesellschaft *Electrical Copper Company Limited* in London (*St. Withius*), — am 11. März 1897.

Nr. 2577 vom 30. Juli 1896 — Verfahren und Vorrichtungen zur Herstellung konischer Röhren und Masten u. s. w. — an Hrn. F. J. *Seyfried* in Mülheim a/Rhein, — am 15. März 1897.

Nr. 2370 vom 9. September 1895 — Versandkrug für Bier und dergl. — an die *Bier-Siphon-Aktiengesellschaft* in Cassel, — am 25. März 1897.

Nr. 2699 vom 16. Dezember 1896 — Verbesserte Verfahren und Apparate zur Herstellung von Cigaretten — an die Gesellschaft *The Baron Cigarette Maschine Company Limited* zu London, — am 31. März 1897.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1727. — Walzsystem für Eisenbleche und Platten.

Nr. 1731. — Abscheidung von in Alkohol, Aether oder Chloroform gelösten festen oder flüssigen Stoffen ohne Verdampfung des Lösungsmittels.

Nr. 1738. — Platten zur Herstellung von Decken und Wänden, aus Gyps mit ausgekochtem Farbholz oder Rohmehl und eventuell andern Zusätzen.

Nr. 1940. — Wagen mit Heizvorrichtung zum Transportiren von Speisen in geschlossenen Behältern.

Nr. 2189. — Apparat zum Heben von Flüssigkeiten mittelst Preßluft.

Nr. 2194. — Selbstthätiger Heber.

Nr. 2198. — Verfahren zur technischen Verwertung der bei der galvanischen Polarisation auftretenden Wärmeentwicklung.

Nr. 2199. — Herstellung von technisch reinem Dextrosezucker.

Nr. 2201. — Neuerungen in der Herstellung von Stahl.

N° 2206. — Extraction du zinc et du plomb par l'électrolyse de chlorides fondus.

N° 2209. — Innovations aux appareils électriques à transvaser les gaz.

Luxembourg, le 1^{er} avril 1897.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Administration des travaux publics.

Par arrêté grand-ducal du 30 mars dernier, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Charles Arendt de ses fonctions d'architecte de l'État.

Luxembourg, le 6 avril 1897.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCHARD.

Arrêté du 5 avril 1897, portant publication d'une demande en concession de terrains miniers sur les territoires des communes de Pétange et de Differdange.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu la demande présentée le 8 janvier 1897 par la société des Hauts-Fourneaux de Longwy et de Lasauvage F. de Saintignon & C^o à l'effet d'obtenir une concession d'environ 68 hectares de terrains miniers, situés aux lieux dits « Ferme de Rodenhof », « Ferme d'Airsain », « In Thires-Grund », « Auf Kreuzweg » et « Grand-Bois », communes de Pétange et de Differdange ;

Vu le plan de la surface des terrains miniers sur lesquels s'étend la concession demandée ;

Vu l'art. 2 de la loi du 12 juin 1874, sur le régime des mines et minières de fer ;

Arrête :

Art. 1^{er}. En conformité de l'art. 2 de la loi prévisée la demande dont s'agit sera publiée au *Mémorial* et dans plusieurs journaux du pays.

Art. 2. Les oppositions éventuelles à l'objet de cette demande seront reçues par la direction

Nr. 2206. — Gewinnung von Zink und Blei durch Elektrolyse der geschmolzenen Chloride.

Nr. 2209. — Neuerungen an elektrischen Gasdurchladungsapparaten.

Luzemburg, den 1. April 1897.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Bekanntmachung. — Bauverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 30. März d. J. ist Hrn. Karl Arendt, auf sein Gesuch, ehrenvolle Entlassung aus dem Amte als Staatsarchitekt bewilligt worden.

Luzemburg, den 6. April 1897.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
A. Rischard.

Beschluß vom 5. April 1897, wodurch ein Gesuch um Concession von Erzfeldern auf den Gebieten der Gemeinden Pétingen und Differdingen veröffentlicht wird.

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des von der Hochöfengesellschaft von Longwy und La Sauvage, F. de Saintignon et C^o am 8. Januar 1897 eingereichten Gesuches um Verleihung einer Concession von ungefähr 68 Hektaren Erzfeldern in den Orten genannt : « Ferme de Rodenhof », « Ferme d'Airsain », „In Thires-Grund“, „Auf Kreuzweg“ und « Grand Bois », Gemeinden Pétingen und Differdingen ;

Nach Einsicht des Planes der in Concession begehrten Fläche ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1874, die Erzgruben und Erzgräbereien betreffend ;

Beschließt :

Art. 1. Nachstehendes Gesuch soll nach Art. 2 vorerwähnten Gesetzes durchs „Mémorial“ und in mehreren Landeszeitungen veröffentlicht werden.

Art. 2. Die in Betreff dieses Gesuches etwa zu erhebenden Einsprüche werden durch die General-

générale de l'intérieur en l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg.

Luxembourg, le 5 avril 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

(Suit le texte de la demande :)

Direktion des Innern im Regierungsgebäude zu Luxemburg entgegengenommen.

Luxemburg, den 5. April 1897.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

(Das Concessionsgesuch lautet :)

Lasauvage, le 8 janvier 1897.

Monsieur le Directeur général de l'intérieur,

Les soussignés F. de Saintignon & C^e, successeurs et petits-fils de MM. Pierre Giraud & C^e, maîtres de forges à Longwy et à Lasauvage, Grand-Duché de Luxembourg, ont l'honneur de solliciter du Gouvernement luxembourgeois la concession d'une mine de fer située sur le territoire des communes de Differdange et Petange, aux lieux dits « Grand Bois » et « Airsain ».

Cette concession aurait une superficie totale de soixante-huit hectares et serait limitée au nord et au nord-est par la concession de Rodange, à l'est par une ligne droite partant de l'angle sud de l'extension à la concession de Rodange et allant aboutir à la borne n° 216, délimitant les terrains concessibles vers le ruisseau de Rehrbach ; au sud par la ligne du concessible et à l'ouest par la concession du Herrenbusch.

Comme vous le voyez, Monsieur le Directeur général, cette demande en concession fait disparaître le pilier protecteur des fermes Airsain et Rodenhof dont nous sommes les propriétaires. L'exploitation de ce pilier, qui comporte huit hectares environ, ne pourra se faire que partiellement ; c'est-à-dire par moitié et cela pour ne pas compromettre la sécurité des importants bâtiments de la surface et de leurs dépendances ; pièces d'eau, potagers et vergers.

Le sacrifice fait par nous et notre situation de grands propriétaires fonciers de terrains miniers situés sur la zone concessible du bassin de Differdange, soit trois cents hectares environ sur mille hectares à concéder et comprenant trois fermes, Rodenhof, Airsain et Vesque, nous font espérer que le Gouvernement voudra bien tenir compte de ces titres et accorder la concession demandée par les plus anciens maîtres de forges du pays de Luxembourg.

Nous offrons de payer par annuité cinquantenaire la somme de sept cent cinquante francs de l'hectare et demandons de jour des droits et prérogatives accordés aux maîtres de forges du Grand-Duché de Luxembourg, y compris celui de conduire les mines concédées à nos usines de Longwy.

Nous joignons à notre demande un plan de surface en triple expédition à l'échelle de $\frac{1}{5000}$ indiquant la position de la concession demandée.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur général, l'hommage respectueux de notre considération la plus distinguée.

(Signé :) F. DE SAINTIGNON.

Verzeichniß der im Großherzogthum Luxemburg im Jahre 1898 stattfindenden Jahrmärkte und Messen.

Abkürzungen: K. Krammarkt. — B. Viehmarkt. — KB. Kram- und Viehmarkt. — GetrKB. Getreide-, Kram- und Viehmarkt. — P. Pferdemarkt. — W. Wollstoffmarkt.

Ortschaft.	Distrikt.	
Settborn	Diefirch	7. Februar KB. 11. April KB. 18. Juli KB. 8. September KB.
Wissen	Luxemburg	6. Juni KB.
Bons	Grevenmacher	27. Juni K.
Clarf	Diefirch	4. April KB. 16. August KB. 22. September KB. 28. Oktober KB. 27. Dezember KB.
Diefirch	Diefirch	8. Februar KB. 15. März KB. 21. Juni KB. 16. August KB. 18. Oktober KB. 20. Dezember KB.
Düdelingen	Luxemburg	27. Juni KB.
Chaternach	Grevenmacher	12. Januar B. 9. Februar B. 9. März B. 13. April B. 11. Mai B. 30. Mai (4 Tage) K. 8. Juni B. 13. Juli B. 10. August B. 14. September B. 12. Oktober B. 9. November B. 14. Dezember B.
Esch a. d. Alzette	Luxemburg	15. Februar KB. 5. April KB. 31. Mai KB. 4. August KB. 18. Oktober KB.
Esch a. d. Sauer	Diefirch	16. März KB. 2. Juni KB. 27. August KB. 28. November KB.
Ettelbrück	Diefirch	4. Januar GetrKB. 18. Januar Pf. 1. Februar GetrKB. 1. März GetrKB. 5. April GetrKB. 3. Mai GetrKB. 7. Juni GetrKB. 5. Juli GetrKB. 2. August GetrKB. 6. September GetrKB. 4. Oktober GetrKB. 8. November GetrKB. 6. Dezember GetrKB.
Fels	Luxemburg	15. Februar KB. 11. April KB. 4. August KB. 29. September KB. 27. Oktober KB.
Gösdorf	Diefirch	9. Mai K. 7. September K.
Grevenmacher	Grevenmacher	7. Februar B. 4. April B. 9. Mai B. 6. Juni B. 4. Juli B. 1. August B. 3. Oktober B. 7. November B.
Heiderscheid	Diefirch	1. August KB.
Heinerscheid	Diefirch	2. Mai KB. 27. Juni KB. 29. August KB. 14. November KB.
Helpert (Höbvingen)	Luxemburg	2. Mai KB.
Hofingen	Diefirch	7. März KB. 30. Mai KB. 3. Oktober KB. 5. Dezember KB.
Rehlen	Luxemburg	21. April KB.
Rintgen	Luxemburg	7. März KB. 18. April KB.
Luxemburg	Luxemburg	10. Januar B. 23. Februar B. 14. März B. 24. März (2 Tage) Leberm. 11. April B. 9. Mai B. 13. Juni KB. 11. Juli KB. 8. August B. 18. August (2 Tage) Leberm. 24. August GetrKB. (Barthol.) 24. August (14 Tage) Schöbermesse. 5. September GetrKB. 10. Oktober B. 14. November B. 12. Dezember B.
Marxberg (Fuhren)	Diefirch	25. April K.
Merich	Luxemburg	28. Februar KB. 28. März KB. 25. April B. 30. Mai KB. 25. Juli KB. 19. September KB. 17. Oktober KB.
Sad-Mondorf	Grevenmacher	30. Mai KB. 26. September KB.
Munshausen	Diefirch	3. November KB.
Niederkerfchen	Luxemburg	22. März KB. 11. Oktober KB.
Oberbesslingen	Diefirch	29. September KB.
Wettingen	Luxemburg	21. Juni KB.

Rambruch	Diekirch	4. April NB. 4. Juli NB. 3. Oktober NB. 3. November NB.
Neddingen	Diekirch	23. Februar NB. 30. März NB. 25. Mai NB. 27. Juli NB. 26. Oktober NB. 28. Dezember NB.
Remich	Grevenmacher	21. Februar NB. 21. März NB. 2. Mai NB. 27. Juni NB. 16. August NB. 19. September NB. 10. November NB. 19. Dezember NB.
Roost (Beydorf)	Grevenmacher	13. September NB.
Säul	Diekirch	18. April NB. 26. September NB.
Uffingen	Diekirch	7. Februar NB. 19. März NB. 25. April NB. 9. Mai NB. 13. Juni NB. 2. August NB. 5. September NB. 30. No- vember NB.
Vianden	Diekirch	10. März NB. 7. April NB. 8. September NB. 10. November NB.
Wasserbillig	Grevenmacher	12. September NB.
Weiswampach	Diekirch	9. März NB. 1. Juni NB. 17. August NB. 19. Oktober NB.
Wellenstein	Grevenmacher	1. August N.
Wiltz	Diekirch	25. Januar NB. 22. Februar NB. 29. März NB. 26. April NB. 31. Mai NB. 28. Juni NB. 26. Juli NB. 30. August NB. 27. September NB. 25. Oktober NB. 29. November NB. 26. Dezember NB.
Windhof (Sbrich)	Luxemburg	4. April N. 25. Juni N. 25. August N.
Wormeldingen	Grevenmacher	18. April N.
Zolwer	Luxemburg	7. März NB. 3. Oktober NB.

Januar	4. Ettelbrück. 10. Luxemburg. 12. Echternach. 13. Ettelbrück. 25. Wiltz.
Februar	1. Ettelbrück. 7. Bettborn. 7. Grevenmacher. 7. Uffingen. 8. Diekirch. 9. Echternach. 15. Esch a. b. N. 15. Fels. 21. Remich. 22. Wiltz. 23. Luxemburg. 23. Neddingen. 23. Mersich.
März	1. Ettelbrück. 7. Hofingen. 7. Lintgen. 7. Zolwer. 9. Echternach. 9. Weiswampach. 10. Vianden. 14. Luxemburg. 15. Diekirch. 16. Esch an der Sauer. 19. Uffingen. 21. Remich. 22. Niederkerfchen. 24. Luxemburg (2 Tage Lebermesse). 28. Mersich. 29. Wiltz. 30. Neddingen.
April	4. Clerf. 4. Grevenmacher. 4. Rambruch. 4. Windhof. 5. Esch a. b. N. 5. Ettelbrück. 7. Vianden. 11. Bettborn. 11. Fels. 11. Luxemburg. 13. Echternach. 18. Lintgen. 18. Säul. 18. Wormeldingen. 21. Rehlen. 25. Maryberg. 25. Mersich. 25. Uffingen. 26. Wiltz.
Mai	2. Heinerscheid. 2. Hespert (Böwingen). 2. Remich. 3. Ettelbrück. 9. Bissdorf. 9. Grevenmacher. 9. Luxemburg. 9. Uffingen. 11. Echternach. 25. Neddingen. 30. Echternach. 30. Hofingen. 30. Mersich. 30. Mondorf (Bad). 31. Esch an der Alzette. 31. Wiltz.
Juni	1. Weiswampach. 2. Esch an der Sauer. 6. Dissen. 6. Grevenmacher. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 13. Luxemburg. 13. Uffingen. 21. Diekirch. 21. Petingen. 25. Wind- hof. 27. Bous. 27. Döbelingen. 27. Heinerscheid. 27. Remich. 28. Wiltz.
Juli	4. Grevenmacher. 4. Rambruch. 5. Ettelbrück. 11. Luxemburg. 13. Echternach. 18. Bettborn. 25. Mersich. 26. Wiltz. 27. Neddingen.
August	1. Grevenmacher. 1. Heiderscheid. 1. Wellenstein. 2. Ettelbrück. 2. Uffingen. 4. Esch a. b. N. 4. Fels. 8. Luxemburg. 10. Echternach. 16. Clerf. 16. Diekirch. 16. Remich. 17. Weiswampach. 18. Luxemburg (2 Tage Lebermesse). 24. Luxemburg (14 Tage Schöbermesse). 25. Windhof. 27. Esch an der Sauer. 29. Heinerscheid. 30. Wiltz.

September	5. Lutzerath. 6. Uffingen. 7. Eitelbrück. 8. Oßdorf. 9. Bettborn. 10. Wianden. 11. Wasserbillig. 12. Koobit (Beydorf). 13. Echternach. 14. Merfch. 15. Remich. 16. Clerf. 17. Wondorf-Dab. 18. Saut. 19. Wiltz. 20. Feis. 21. Oberbessingen.
October	1. Grevenmacher. 2. Hofingen. 3. Nambruch. 4. Holber. 5. Eitelbrück. 6. Lutzerath. 7. Niederferchen. 8. Echternach. 9. Merfch. 10. Diekirch. 11. Esch an der Mzette. 12. Weismampach. 13. Wiltz. 14. Redingen. 15. Feis. 16. Clerf.
November	1. Munschausen. 2. Nambruch. 3. Grevenmacher. 4. Eitelbrück. 5. Echternach. 6. Remich. 7. Wianden. 8. Heinerscheid. 9. Lutzerath. 10. Esch an der Sauer. 11. Wiltz. 12. Uffingen.
December	1. Hofingen. 2. Eitelbrück. 3. Lutzerath. 4. Echternach. 5. Remich. 6. Diekirch. 7. Wiltz. 8. Clerf. 9. Redingen.

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances dans le courant du mois de mars 1897.

N ^o	Noms et domiciles des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	Philippe Wagner, comptable à Esch-s.-l'Alz.	Agent.	Victoria (vie) à Berlin.	4 mars 1897.
2	Louis Reichel, comptable à Luxembourg-gare.	id.	id.	6 id.
3	Pierre Junck, cafetier à Helmsange.	id.	Germania (vie) à Stettin.	8 id.
4	Birong, tanneur à Grevenmacher.	id.	North British & Mercantile (incendie) à Berlin.	8 id.
5	Jean Lersch, marchand de bois à Strassen.	id.	1. Caisse Paternelle (vie). 2. La Paternelle (incendie).	8 id.
6	Thomas Clerf-Steinmetz, cultivateur à Berbourg.	id.	1. Propriétaires réunis (incendie) à Bruxelles. 2. Assurances générales sur la vie à Paris. 3. Kölnische Hagel-Versicherungsgesellschaft.	15 id.
7	Jean Mailliet, cabaretier à Hosingen.	id.	Magdeburger Feuer-Versicherungsgesellschaft.	23 id.

Luxembourg, le 1^{er} avril 1897.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 15 mars 1897.

Versements par 959 déposants, dont 237 nouveaux	fr.	144,966 30
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés	»	11,106,564 45
Total des versements.	fr.	11,251,530 75
Remboursements à 482 déposants, dont 131 pour solde	fr.	104,469 33
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année cte., intérêts compris		427,706 84
Total des remboursements	fr.	532,166 14
Solde au 15 mars 1897	fr.	10,719,364 28

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Januar 1897.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Bu-rem- burg.	Die- firch.	Wiltz.	Ettel- brücl.	Echter- nach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Eich a. d. W.
Weizen	Hectoliter	17 00	16 50	18 75	17 00	16 50	14 75	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	14 00	13 00	13 50	14 50	15 00	13 75	"	"	"
Roggen	—	12 00	11 00	12 50	12 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 00	11 00	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	10 00	"	"	"	"	"	"
Safer	—	8 50	7 50	6 50	7 50	"	7 75	"	"	"
Erbfen	—	22 00	"	"	"	"	11 50	"	"	"
Bohnen	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 00	"	2 50	2 25	"	5 00	"	3 75	3 00
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 50	0 45	0 32	0 42	0 40	0 38	"	0 40	0 45
Mischel-Mehl	—	0 40	0 37	0 28	0 38	0 38	0 34	"	0 35	0 40
Roggen-Mehl	—	0 30	"	0 24	0 32	"	"	"	"	0 35
Gehälte Gerste	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 40	2 10	2 40	2 00	2 02	2 50	2 50	2 00	2 25
Eier	Duzend.	1 50	0 90	1 20	0 90	1 25	1 20	1 10	1 25	1 25
Heu	500 Kilo.	45 00	"	"	30 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	32 00	"	"	26 50	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dhfenfleisch	Kilogr.	1 80	1 40	1 60	1 40	1 40	"	1 40	1 20	1 70
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 35	1 50	1 30	1 30	1 40	1 40	1 20	1 45
Kalbfeisch	—	1 60	1 40	1 50	1 50	1 40	1 40	1 40	1 40	1 55
Lammfleisch	—	1 60	1 40	1 70	1 00	1 80	1 40	1 50	"	1 60
Schweinefleisch	—	1 60	1 45	1 40	1 50	1 30	1 40	1 50	1 40	1 60
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Januar 1897.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lurem- burg.	Die- firch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	17 00	16 50	18 75	17 00	16 58	14 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	14 00	13 50	"	14 50	14 70	13 75	"	"	"
Roggen	—	12 00	11 25	12 50	12 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	"	10 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 00	"	6 25	7 50	"	7 75	"	"	"
Erbfen	—	22 00	"	"	"	"	14 50	"	"	"
Bohnen	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 00	2 50	2 00	2 25	"	5 00	3 70	3 75	3 10
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 50	0 45	0 32	0 42	0 40	0 38	"	0 40	0 45
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 37	0 28	0 38	0 38	0 34	"	0 35	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 30	"	0 24	0 32	"	"	"	"	0 35
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 40	2 20	2 20	2 10	2 00	2 50	2 10	2 00	2 15
Eier	Duzend.	1 30	1 00	1 10	1 10	1 10	1 20	0 85	1 25	1 20
Heu	500 Kilo.	42 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	35 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rohfleisch	Kilogr.	1 80	1 40	1 60	1 40	1 40	"	1 40	"	1 70
Rub- od. Rindfleisch	—	1 50	1 35	1 50	1 30	1 30	1 40	1 40	1 25	1 50
Kalb- fleisch	—	1 60	1 40	1 50	1 50	1 40	1 40	1 30	1 40	1 55
Lamm- fleisch	—	1 60	1 40	1 70	1 10	1 90	1 40	1 50	"	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 45	1 40	1 50	1 40	1 40	1 60	1 40	1 50
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00